

# 現代人的福音

上帝的道 · 建造生命

程

國郵資已內付  
台北郵局許可證  
台北字第2633號  
中華郵政台北雜字第0504號  
執照登記為雜誌交寄

黑門山水源



財團法人 台灣聖經公會

2020.03

春季號

總幹事的話 / 鄭正人 牧師

## 天災？人禍？神諭？

進入主後2020年來，似乎感受到「惶恐」多過「平安」，「憂愁」多過「喜樂」。為何新年度沒有新氣象、新盼望？最大原因應該是受到「武漢肺炎」蔓延的影響。

中國若是在疫情一開始就能公開，並尋求全球共同協助防疫，此「武漢肺炎」疫情就不致於會蔓延到似乎無法控制的現狀。截至2月20日，全球因此疫情已有2,130人死亡，確診人數75,779人，待檢驗人數則難計算，縱使如此，專家們相信實際人數應該比這多，因為中國實情不透明。這些數字已使各國神經緊繃，採取各種措施，防止疫情擴散。

但「武漢肺炎」的蔓延不只人的生命受到威脅，全球的經濟活動也受到非常大的波及、影響：班機（旅遊）取消、會議取消、搶購相關物資（連無關的也受到波及）。政府不鼓勵到人的地方，所以餐廳、娛樂場所的生意也大受影響。

在網路上，有人將今年（2020年）至2月11日止，在全球發生比較大的災難列出：

1/2 台灣參謀總長及多位軍官直升機失事，  
1/3 美國發射3枚火箭彈襲擊伊朗，1/12 菲律賓火山爆發數萬居民撤離，1/16 烏克蘭客機被伊朗導彈擊落176人死亡，1/17 非洲25年來最嚴重蝗災（約4000億隻蝗蟲引起），1/19 新疆

6.4級地震，1/20 武漢新型冠狀肺炎全面爆發，  
1/23 美國爆發40年來最致命流感，1/25 土耳其6.8級地震，1/26 印尼洪水，1/27 阿富汗班機墜毀、NBA巨星布萊恩飛機失事、美國駐伊拉克大使館遭火箭彈襲擊，1/29 古巴7.7級地震、丹麥爆發禽流感，1/31 澳洲大火逼近首都，2/1 俄羅斯聖彼得堡體育館全面坍塌、日本發生5.2級地震，2/3 四川成都5.1級地震，2/5 70萬隻蝙蝠入侵澳洲，2/11 巴西發現神秘病毒。

看到發生在全球各地的災難，讓人覺得悲哀、憂傷，因為天災好像無法避免，人禍也不是我們個人能防止。真的是這樣束手無策嗎？我們基督徒應該可以如何對應呢？

上帝在所羅門王獻聖殿後告訴他：『我若使天閉塞不下雨，或使蝗蟲吃這地的出產，或降瘟疫在我子民中，這稱為我名下的子民，若是謙卑自己，禱告，尋求我的面，轉離他們的惡行，我必從天上垂聽，赦免他們的罪，醫治他們的地。』（歷代志下7：13-14）（和合本2010）

面對不管是天災還是人禍，讓我們回到原點：謙卑自己，禱告，尋求主的面，轉離我們的惡行！讓上帝掌權吧！願上帝賜福、保守！



\* 請響應環保，歡迎上網瀏覽，要停止寄送敬請來電告知。

# 主禱文

太6:9-13與路11:2-4分別記敘了一篇主耶穌所教導的禱文，兩處有着類似的內容與順序，但在長度與細節上亦有所不同。

本篇截取自聖經研讀本《新標點和合本》系列《馬太福音之山上寶訓》(90-93頁)

## 經文校勘議題

進入兩處的比較之前，首先需留意，《和》太6:9-13與路11:2-4均與當代經文校勘的成果，有些許的差距，按當代經文校勘的成果，兩處的經文內容如下：

太6:9	所以，你們禱告要這樣說： 我們在天上的父： 願人都尊你的名為聖。	路11:2	耶穌說：「你們禱告的時候，要說： 父啊： 願人都尊你的名為聖。
太6:10	願你的國降臨； 願你的旨意行在地上，如同行在天上。		願你的國降臨。
太6:11	我們日用的飲食， 今日賜給我們。	路11:3	我們日用的飲食， 天天賜給我們。
太6:12	免我們的債， 如同我們免了人的債。	路11:4	赦免我們的罪， 因為我們也赦免凡虧欠我們的人。
太6:13	不叫我們遇見試探； 救我們脫離凶惡（那惡者）。		不叫我們遇見試探。

馬太福音這方面，主後五世紀之前的古抄本，均無《和》太6:13後半，「因為國度、權柄、榮耀，全是你的，直到永遠。阿們！」這段頌榮（《現19》、《思》、《呂》，參《和》小字、《和10》註）。這段頌榮原為東方教會（基督正教〔東正教〕的前身）崇拜禮儀唸誦主禱文之後的回應頌榮，因受教會禮儀的影響，於主後五世紀初開始出現在一些古抄本太6:13「救我們脫離凶惡（那惡者）」之後，日後廣泛出現於拜占庭經文類型之中。

「我們在天上的」、「願你的旨意行在地上，如同行在天上」與11:4「救我們脫離凶惡」這些語句（參《現19》、《和10》、《思》、《呂》）。由於後來的教會歷史中，崇拜禮儀所使用的主禱文係根據馬太福音的版本，《和》11:2-4的譯文所根據的古抄本加上前述的語句，反映出了馬太福音的主禱文版本，對傳抄路加福音主禱文的影響。

## 兩處主禱文結構的比較

按希臘文的版本（見以上「經文校勘議題」），太6:9-13與路11:2-4兩處主禱

路加福音這方面，內文並無《和》11:2



主禱文教堂中希臘文版的主禱文

（含三個祈願，路11:3-4，見以上「經文校勘議題」）。與此相對，太6:9後半-13前半則採用了三個與「你」（上帝）有關的祈願（6:9後半-10），加三個與「我們」有關的小段（含四個祈願，6:11-13前半），結構上亦較路11:2-4更為工整對稱。

### 與耶穌時代猶太教禱文的比較

太6:9-13與路11:2-4的主禱文均為希臘文的版本，然耶穌教導門徒時，使用的應為希伯來文或亞蘭文，其中又以亞蘭文的可能性略高。

就內容而言，太6:9-13主禱文的前三個祈願提到上帝的「名」、「國」、「為聖」，與當時猶太會堂崇拜時的一些公禱文（如「顯聖禱文」〔Qadish〕與稱為「十八祝願」〔Shomoneh Esreh〕的「站立禱文」〔Amidah〕）的開頭，有類似之處，太6:9-10的三個祈願甚至可視為這些猶太會堂公禱文的總結，均是期望上帝國度最終全然的展現，能快速實現，使上帝的子民得到拯救與釋放。但不同於這些猶太會堂的公禱文，太6:9-13的主禱文教導門徒，以直呼上帝為「我們天上的父」開始，將兩者之間的溝通，建立在親子間親密關係的基礎之上。

此外，兩處的主禱文均將與「你」（上帝）有關的祈願，置於與「我們」有關的祈願之前，顯示其中心主題是讓上帝全然的統治在地上實現，並教導門徒當先求上帝的國榮耀地彰顯，上帝自會照顧人生活與心靈的各種需要（對照太6:8並太6:33）。

雖然此處主禱文的內容均使用「我們」而非「我」，同時與猶太會堂的公禱

文，有以下的差異：

- (1)路11:2以簡短的「父啊」開始（見以上「經文校勘議題」），太6:9則以較長的「我們天上的父」開始，太6:9的開頭與之後的內容在句子長度上更為對稱。
- (2)路11:2無太6:10後半的「願你的旨意行在地上，如同行在天上」（見以上「經文校勘議題」），且路11:4並無太6:13前半的「救我們脫離凶惡」（見以上「經文校勘議題」），故路11:2-4的內容為二個與「你」（上帝）有關的祈願（路11:2），加三個與「我們」有關的小段



有諸多類似之處，但此處的主禱文接於太6:5-6之後，暗示此處耶穌所教導的禱告，不僅適用於公禱之中，也是個人私下禱告時當跟隨的範例。在後者的情況下，主禱文中不斷出現的「我們」，提醒每一位私下禱告的門徒，當個人與天父溝通時，必須同時記念到同在信仰群體內的其他門徒，他們與上帝之間的關係，並他們各方面的需要。

### 對後世產生的影響

教會歷史中，馬太福音的主禱文版本在崇拜、教導、靈修方面，均扮演了極重要的角色：

- (1)從主後四世紀起，主禱文已為各地教會崇拜程序中必有的元素，常用以引介主餐，為代求或認罪作結，或者用來總結整個崇拜儀式。
- (2)教導方面，主禱文不僅為信徒禱告的範

例與指引，亦被視為基督信仰的提綱或撮要，為各基督信仰傳統教理問答不可或缺的部分，為領洗者須知的基要真理。

- (3)靈修方面，早在本書卷成書後不久，主後一世紀末的十二使徒遺訓便已提出，信徒應每日三次誦念主禱文，在修院制度產生後，整點祈禱時必會誦念主禱文，主禱文亦為歷代聖徒靈性的重要泉源。

在詮釋方面，馬太福音的主禱文歷來不僅被認為是門徒禱告的典範，也提供了基督宗教信息的概要（神學向度的理解）與基督門徒靈修生活的指引（倫理向度的理解），亦有觀點認為，主禱文的祈願應以末世盼望的向度來理解。這三種向度的理解，彼此不必然衝突，且不宜過度強調其一，而偏廢其它二者。☑



耶路撒冷橄欖山上的主禱文教堂一隅



主禱文教堂中希伯來文與亞蘭文版的主禱文

24)，有時是自己個人主觀的感受與價值判斷，如歌利亞咒詛與他敵對的大衛（撒上17:43），或是父親對其所喜愛的孩子祝福，而咒詛那得罪他的（創9:20-26）。因此，祝福與咒詛不應全視為先知性的講論或上帝的心意，而需依個別的狀況解讀。

在古近東，祈福或傷害的語言都訴諸了神明的力量，因此這些話一旦出口，就被認為有一定的效力。對許多猶大王國末期的以色列民來說，耶利米是憑己意發預言的假先知，然而，正因為他們害怕宣告的預言帶有一定的效力，因此他們聯合起來謀害耶利米，以確保他不會對國家造成任何傷害（耶18:18）。

有些時候，祝福或咒詛的宣告會伴隨某些宗教儀式，如民5:11-31提到，被疑不貞的婦人要在祭司前，喝下寫着咒詛的話所抹的苦水。古近東的宗教中也常使用法術、咒語等來確保所求的可以實現（民24:1；申18:10-11）。

在舊約中，上帝常主動宣告賜福（如創12:1-3）。在這些記敘中，上帝除了願意賜福，有時也要領受者將福氣帶給更多的人，最明顯的證據便是上帝常在賜福中使用命令式，要求領受者採取某些行動（如創1:22,28；9:1；12:1-3）。原來的領受者，成為別人蒙福的管道，甚至可說是別人的祝福者。類似的觀念與用詞也出現在長輩對晚輩的祝福中（創24:60；得4:11）。因此，舊約中的「福」除了物質的賜予，還包含了被揀選去承擔某些責任，以及被賦予了某些特別的意義、身分、價值等。

最為普遍的祝福，是日常生活中的問安（得2:4），這一類的祝福，一般而言與道德、價值判斷等較無關係。☒

## 古近東的祝福與咒詛

本篇截取自聖經研讀本

《新標點和合本》系列《創世記》(31頁)

古近東的人常訴諸神明的力量，以言詞或行動來祝福或咒詛某人。祝福的內容包括美名（得4:11）、健康長壽（王上1:34）、戰勝仇敵（創24:60）等，然而，最常見的是物質方面的福氣，如金錢、糧食、人口、土地等的豐富（創27:27-29）。咒詛則是期望使人受到傷害或損失，如物質方面的缺乏（創4:11-12），戰爭失敗（民22:6），成為奴僕（創9:25），有些咒詛甚至被認為可以影響到人死之後，如焚燒死人的骸骨（摩2:1），或將死者掛在樹上（申21:23）。

引發祝福或咒詛他人的原因有許多，有時是因他人道德上的對錯（如申27:16-

# 招募會員 歡迎加入會員、支持聖經事工

會員別：(請勾選✓)

- 終身會員 奉獻30萬元以上：(每年60,000元(月平均5,000元) 連續5年以上)
- 榮譽會員 奉獻12萬元以上：(每年24,000元(月平均2,000元) 連續5年以上)
- 恩典會員 奉獻6萬元以上：(每年12,000元(月平均1,000元) 連續5年以上)
- 活水會員 奉獻3萬元以上：(每年 6,000元(月平均 500元) 連續5年以上)
- 麥穗會員 奉獻6千元以上：(每年 1,200元(月平均 100元) 連續5年以上)
- 特別奉獻 \_\_\_\_\_元 (為現代台語、原住民語、感恩...)

姓名：\_\_\_\_\_ 性別：男 女 生日： / /

電話：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

所屬教會：\_\_\_\_\_

E-mail：\_\_\_\_\_

## 奉獻支持

1. 認獻時，請註明收據抬頭，以便開具抵稅收據。

收據抬頭：\_\_\_\_\_

2. 請選奉獻方式：

信用卡奉獻

持卡人姓名：\_\_\_\_\_

身份證字號：\_\_\_\_\_

年度綜合所得電子化申報：同意 不同意  
(個人申報所得稅時可從國稅局下載免附紙本收據)

卡別：VISA MASTER 聯合信用卡

卡號：\_\_\_\_\_

卡片有效期：西元 20\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月

卡片背面末三碼：\_\_\_\_\_

每年  每月  一次

奉獻額：新台幣\_\_\_\_\_元整 共\_\_\_\_\_年(一次奉獻者免填)

簽名：\_\_\_\_\_ (請與信用卡簽名相同)

收據： 年度彙總寄一次  按筆寄發

銀行匯款：「永豐銀行景美分行」

銀行代號：807

帳號：122-018-0021367-6

戶名：「財團法人台灣聖經公會」

郵政劃撥：帳號：0013070-9

戶名：「財團法人台灣聖經公會」

支票郵寄：抬頭「財團法人台灣聖經公會」

地址：22204新北市深坑區北深路三段254號6樓

台灣聖經公會 收

其它服務：請洽02-2664-9909分機155

傳真02-2664-4599會員部

填表日期：\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日



線上奉獻

◎本收據由電腦印錄，寄款人請勿填寫

◎寄款人請注意背面說明

郵政劃撥儲蓄存款收據

收款帳號戶名	存款金額	電腦記錄	經辦局收款戳
--------	------	------	--------

單 款 存 金 儲 撥	元	拾	佰	仟	萬	拾	佰	仟	元
	金額 新台幣 (小寫)								
<b>財團法人台灣聖經公會</b>									
戶名	寄款人			經辦局收款戳					
姓名	通訊處			電話					

虛線機器印證用請勿填寫

00130709

帳號

通訊欄(限與本會存款有關事項)

我願為聖經公會\_\_\_\_\_事工

奉獻\_\_\_\_\_元

年度綜合所得電子化申報

同意  不同意

付訂購書款共\_\_\_\_\_元

書號 / 品名	數量	單價	小計
金額未滿2,500元加運費80元 (國外另計)			



# 本會消息



▲2019/11/17 異象傳遞  
—澎湖啟明長老教會



▲2019/11/18 阿美語新約有聲聖經錄音啟動感恩禮拜—花蓮馬太鞍長老教會



▲2019/11/19 異象傳遞—長老教會玉山神學院



▲2019/11/20 異象傳遞—基督門徒訓練神學院



▲2019/11/24 異象傳遞—新北三峽長老教會



▲2019/12/1 異象傳遞—員林和平長老教會



▲2019/12/2-4 聖經詮釋營(創世紀)—台灣聖經公會



▲2019/12/8 異象傳遞—士林長老教會



▲2019/12/15 異象傳遞—松山長老教會



▲2019/12/18 異象傳遞—客家宣教神學院



▲2019/12/29 異象傳遞—濟南長老教會



▲2020/1/5 異象傳遞—基隆安樂長老教會



▲2020/1/6-8 聖經詮釋營(以弗所書)—鹿港統一文創會館



▲2020/1/12 異象傳遞  
—桃園八德僑愛長老教會



▲2020/1/15 你是上帝寶貝弱勢貧童送愛計畫·募集贈送台灣綠色方舟全人關懷協會—台灣聖經公會



▲2020/1/17 阿美語新約有聲聖經錄音完成感恩禮拜  
—花蓮馬太鞍教會



▲2020/1/19 異象傳遞  
—台南鹽水長老教會



▲2020/2/8 埃及之旅前上課—台灣聖經公會



▲2020/2/9 異象傳遞—大橋長老教會



▲2020/2/13 阿美語新約有聲聖經，授權簽約  
—台灣聖經公會



▲2020/2/16 異象傳遞—台南南門長老教會



## 封面瑕疵 優惠購買

日期：2020/3/9~12/31

折扣：特價五折 350元 (定價700元)

一律貨到付款，  
運費及代收貨款費用本會吸收

(限訂購本數同瑕疵本數，  
舊聖經不需寄回)



### 【封面瑕疵專案】

本會出版之和合本(2010)聖經(原稱：和合本修訂版)，使用多年後，封面開始有分解剝落的現象(左上聖經封面)。

本會已不再使用此種材質製作封面，新印製的聖經已改善此現象(右上聖經封面)。

為此，本會實感抱歉，特舉辦封面瑕疵專案。

有任何問題請聯絡負責同工：

陳慈暉弟兄 (02) 2664-9909 #152

E-mail：bstcth@bstwn.org

### 流程如下：

1. 將封面剝落之和合本(2010)聖經照相2張(正面及書背)。
2. 將2張照片檔案E-mail至bstcth@bstwn.org 陳慈暉弟兄收。
3. 此封E-mail請附上收件人姓名、電話(手機)、地址及此本聖經為神版或上帝版。

PS：若您無使用電郵，請家人協助處理。

(舊聖經不需寄回，若寄回本會代為妥善處理)



## 2020 年整年 詮釋營

講師	日期	地點	場地	講題
彭國璋牧師	01月06~08日 <small>課程已結束</small>	鹿港	統一文創會館	以弗所書 (15hrs)
彭國璋牧師	03月16~18日 <small>報名已截止</small>	鹿港	統一文創會館	使徒行傳 (20hrs)
彭國璋牧師	05月11~13日	鹿港	統一文創會館	教會簡史 (20hrs)
彭國璋牧師	11月16~18日	鹿港	統一文創會館	帖撒羅尼迦前後書 (15hrs)
彭國璋牧師	2021/01月25~27日	鹿港	統一文創會館	帖撒羅尼迦前後書 (15hrs)
葉約翰牧師	08月17~19日	鹿港	統一文創會館	約翰書信：研讀本與約翰神學 (15hrs)

## 2020 年整年 詮釋講座

講師	日期	地點	場地	講題	早鳥截止日
彭國璋牧師	03月21日(六)	中壢	中原大學全人教育村 北棟4樓 國際會議廳	彼得後書 / 猶大書	01月21日
彭國璋牧師	03月28日(六)	台北	和平長老教會	彼得後書 / 猶大書	01月21日
彭國璋牧師	05月16日(六)	新竹	北門聖教會	彼得後書 / 猶大書	03月16日
彭國璋牧師	08月15日(六)	彰化	彰化基督教醫院 連瑪玉講堂	彼得後書 / 猶大書	06月15日
彭國璋牧師	11月07日(六)	高雄	新興長老教會	彼得後書 / 猶大書	09月07日
葉約翰牧師	08月10日(一)	高雄	新興長老教會	約翰福音：成為神的兒女	06月08日
葉約翰牧師	08月24日(一)	彰化	彰化基督教醫院 連瑪玉講堂	約翰福音：成為神的兒女	06月24日
葉約翰牧師	08月31日(一)	台北	和平長老教會	約翰福音：成為神的兒女	06月29日
胡維華牧師	05月30日(六)	台北	和平長老教會	路得記	03月30日
胡維華牧師	09月05日(六)	高雄	新興長老教會	路得記	07月06日
胡維華牧師	10月17日(六)	彰化	彰化基督教醫院 魏克思講堂	路得記	08月17日

**早鳥優惠(講座)：**(各場次早鳥截止日不同)原報名費**500元**，早鳥報名費只需**300元**。



講師：**彭國璋 牧師**

- 英國University of Sheffield 新約博士
- 台灣聖經公會《研讀本(新標點和合本)》系列總編輯



講師：**葉約翰 牧師**

- 美國Virginia Theological Seminary 新約學教授
- 華裔聖經研究協會 (ECBC)會長



講師：**胡維華 牧師**

- Th.D. University of Toronto 多倫多大學神學博士
- 中華福音神學院舊約副教授

- 報名：詳細報名資訊、費用，請上台灣聖經公會網站查詢，  
一律採網路報名(class.bstwn.org)，2019年11月25日，全面開放報名。
  - 聯絡：雷勝美姊妹(02)2664-9909 分機155 E-mail:may@bstwn.org
  - 繳費：(郵政劃撥)帳號0013070-9財團法人台灣聖經公會
- 主辦單位：台灣聖經公會 贊助單位：耶路撒冷旅行社、陳惠南牧師紀念基金會



# 復活節好禮

即將到來重要的復活節，為需要預備禮物的您，特別挑選7款聖經品項，讓您在一年中重要的日子，再次擁有或贈送需要的人，選擇多元且適合。

優惠日期：

2020/3/9~4/21

(全國基督教書房同步舉行)



《聖經研讀本-現代中文譯本》

TCV19SB

特價：**1,520元**

原價：1,900元



《聖經史地課堂DVD》

BIBLE LANDS-DVD

特價：**1,280元**

原價：1,600元



《和合本大字型神金邊拉鍊皮面黑》

CU87AZ

特價：**1,104元**

原價：1,380元



《和合本(2010)大字型上帝仿皮拉鍊黑》

RCU84Z

特價：**1,040元**

原價：1,300元



《現代中文譯本中型拉鍊索引皮面黑》

TCV067PZTI

特價：**960元**

原價：1,200元



《巴克禮修訂版台漢拉鍊索引皮面黑》

TH67ZTI

特價：**920元**

原價：1,150元



《標準英文新標和合對照皮面金邊黑》

ESV/CUNP67DIG

特價：**750元**(六折)

原價：1,250元

全國基督教書房資訊如下：<http://www.bstwn.org/bstwn/20161220.pdf>

本會線上買聖經網購服務：<https://shop.bstwn.org/2020easter/>

(單次同地址寄送，折扣後2,500元(含)以上免運費80元)

聯絡負責同工：陳慈暉弟兄 (02) 2664-9909 #152 E-mail: bstcth@bstwn.org



財團法人台灣聖經公會  
The Bible Society in Taiwan

22204 新北市深坑區北深路三段254號6樓

辦公室電話：(02)2664-9909 傳真：(02)2664-4599

供應中心電話：(02)2664-7299 傳真：(02)2664-7527

郵政劃撥：0013070-9 財團法人台灣聖經公會

E-mail: [service@bstwn.org](mailto:service@bstwn.org)

Web-Site: [www.bstwn.org](http://www.bstwn.org)

發行人：鄭正人 董事長：許承道

董事會：林思川、姚培華、俞繼斌、星·歐拉姆、陳瓊讚、張員榮、蔡瑞益、薛伯讚、謝明勳(依姓氏筆劃排列)

出版：財團法人台灣聖經公會

S2815-11.3M-2003

封面介紹：黑門山水源(蔡鈴真牧師攝)

